

## MUZO



### **Muzo 6.55-Carat Emerald**

Every precious stone has its legendary source: Golconda for diamonds, Mogok for rubies, and the Muzo mine in Colombia for emeralds, the only one still producing stones after five centuries of uninterrupted activity. Since November 2009, exclusive mining rights for the Muzo mine have been held by Muzo International, a branch of Texma Group. Unique in the world of precious stones, the group deploys a mine-to-market process based on three fundamental criteria. Firstly, the guarantee of quality with a zero-resin policy. Secondly, authenticity certificates issued by prestigious Swiss laboratories. Thirdly, trackability as each stone is numbered and can be traced from extraction to sale. On January 26th 2010, Muzo mined a rough stone weighing 10.06 carats, which it had cut in its Bogotá workshops. From it emerged a 6.55-carat emerald of a dazzling, intense green that meets full quality criteria and is certified epoxy resin-free.

## MUZO



### **Muzo 6.55-Carat Emerald**

La mine d'émeraudes de Muzo en Colombie est légendaire, comme l'ont été Golconda pour les diamants ou Mogok pour les rubis. Elle est néanmoins la seule à être exploitée de nos jours après cinq siècles d'activité ininterrompue. Depuis novembre 2009, Muzo International, une branche de Texma Group, possède les droits exclusifs de la concession de la mine de Muzo. Unique dans le monde des pierres précieuses, le groupe a instauré un processus « mine to market » s'appuyant sur 3 piliers. Premièrement, la qualité avec une garantie d'absence de toute résine epoxy. Deuxièmement, la certification d'origine émise par de prestigieux laboratoires suisses. Et troisièmement, la traçabilité, chaque pierre étant numérotée et son parcours pouvant être suivi de son extraction jusqu'à la vente. Le 26 janvier 2010, Muzo a ainsi extrait un brut de 10.06 carats, taillé dans ses ateliers à Bogota. Une émeraude de 6.55 carats d'un vert intense, éblouissant, répondant à tous les critères qualitatifs et certifiée sans résine epoxy, est apparue.

## MUZO



### **Muzo 6.55-Carat Emerald**

Die Smaragdmine von Muzo in Kolumbien ist legendär, so wie es Golconda für Diamanten und Mogok für Rubine waren. Heute ist sie die einzige, die nach fünf Jahrhunderten ununterbrochener Aktivität noch immer ausgebeutet wird. Seit November 2009 besitzt Muzo International, ein Unternehmen der Texma Group, die Exklusivrechte an der Muzo-Mine. Der Konzern hat einen „mine to market“-Prozess ins Leben gerufen, wie es ihn in der Welt der edlen Steine nicht noch einmal gibt. Er ruht auf drei Säulen: zuerst die Qualität, Steine garantiert ohne jede Spur von Epoxy-Harzen; dann der garantierte Ursprung, der von einem renommierten Schweizer Labor zertifiziert wird; und drittens die Zurückverfolgbarkeit, denn jeder Stein wird einzeln nummeriert, und sein Weg kann vom Fund bis zum Verkauf lückenlos verfolgt werden. Am 26. Januar 2010 hat Muzo beispielsweise einen Rohsmaragd von 10,06 ct geborgen, der in den Werkstätten in Bogotá bearbeitet wurde. So entstand ein Smaragd von 6,55 ct, intensiv grün, blendend schön, der allen Qualitätskriterien entspricht und garantiert frei ist von Epoxy-Harzen.

## MUZO



### **Muzo 6.55-Carat Emerald**

La miniera di smeraldi di Muzo in Colombia è leggendaria, alla stregua di Golconda per i diamanti e Mogok per i rubini. Tra queste, è l'unica a essere tuttora sfruttata, dopo cinque secoli di attività ininterrotta. Dal novembre 2009, Muzo International, un ramo di Texma Group, detiene i diritti per lo sfruttamento esclusivo della miniera di Muzo. Il gruppo ha messo a punto un processo unico nel mondo delle pietre preziose, il "mine to market", che si basa su 3 pilastri. Prima di tutto la qualità, con la garanzia dell'assenza totale di qualsiasi resina epossidica. In secondo luogo, la certificazione d'origine rilasciata da prestigiosi laboratori svizzeri. Infine, la tracciabilità. Ogni pietra, infatti, è numerata e il suo percorso può essere seguito dall'estrazione alla vendita. Il 26 gennaio 2010, Muzo ha estratto una pietra grezza di 10,06 carati, che è stata tagliata nei laboratori dell'azienda a Bogotà. Risultato? Uno smeraldo di 6,55 carati di un verde intenso e lucente, che risponde ai più severi criteri qualitativi ed è certificato privo di resina epossidica.

## MUZO



### **Muzo 6.55-Carat Emerald**

La mina de esmeraldas de Muzo en Colombia es legendaria, como lo han sido Golconda para los diamantes o Mogok para los rubíes. Sin embargo, es la única que se explota hoy en día después de cinco siglos de actividad ininterrumpida. Desde noviembre de 2009, Muzo International, una rama de Texma Group, posee los derechos exclusivos de la concesión de la mina de Muzo. Único en el mundo de las piedras preciosas, el grupo ha instaurado un proceso «mine to market» apoyado sobre 3 pilares. En primer lugar la calidad, con la garantía de la ausencia absoluta de resina epoxídica. En segundo lugar el certificado de origen, emitido por prestigiosos laboratorios suizos. Y en tercer lugar el seguimiento, ya que cada piedra está numerada y puede seguirse su recorrido desde su extracción hasta su venta. El 26 de enero de 2010, Muzo extrajo un cristal bruto de 10,06 quilates, tallado en sus talleres de Bogotá. Una esmeralda de 6,55 quilates de un verde intenso, deslumbrante, que satisface todos los criterios de calidad y con certificado de ausencia de resina epoxídica, hizo su aparición.

## MUZO



### Muzo 6.55-Carat Emerald

每一顆珍貴的石頭都有它傳奇的來源：哥倫比亞MUZO的祖母綠礦，Golconda的鑽石礦或Mogok的紅寶石礦都是所有珍貴寶石之誕生地。但唯獨只有MUZO

是唯一經過五世紀依然活躍至今的礦場。自2009年11月，TEXMA集團之分公司-MUZO International，已獲得了在MUZO

礦特許專營權。志在發掘世上獨一無二的珍貴寶石，該集團已建立了一個過程名為“Mine to market”（市場化進程）的基本三大準則。

首先，在質量上保證絕不含樹脂。二，由享有盛譽的瑞士實驗室簽發證書。第三，每塊石頭都綴以IS編號，由開採到銷售，整個過程都可被追溯。2010年1月26日，MUZO由開採有10.06克拉的原石，後經過Bogota

的工作室。一個令人眼花繚亂，完美無瑕的6.55克拉的濃綠色翡翠終於面世。此玫翡翠合乎所有質量標準和並認證絕不含樹脂。